

## Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

### ਪ੍ਰੀ-ਦਾਨ ਇੰਟਰਵਿਊ ਦਸਤਾਵੇਜ਼

*Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang.* ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਹਤ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਤੁਹਾਡੀ ਜੀਵਨਸ਼ੈਲੀ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਯਾਤਰਾ ਬਾਰੇ ਵੀ, ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਖੂਨ ਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

**Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don.** ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਪੁੱਛੇ ਗਏ ਹਰ ਸਵਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਖੂਨ ਦੇ ਸਿਹਤ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਖੂਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਗੇ। ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਤੁਹਾਡੇ ਜਵਾਬਾਂ ਦੀ ਸ਼ੁੱਧਤਾ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਇਹ ਜ਼ਰੂਰੀ ਗੱਲ ਦੱਸਦੀ ਹੈ ਕਿ ਕੁਝ ਮਾਪਦੰਡ ਤੇਜ਼-ਵਿਹਾਰ ਲਈ ਪ੍ਰਤੱਖ-ਸੰਕੇਤ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

*Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires.* ਇਸ ਸਵਾਲਨਾਮੇ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੜ੍ਹਨ ਅਤੇ ਭਰਨ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੇ ਸਮੇਂ ਨੂੰ ਲਓ, ਅਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬਾਂ ਨੂੰ ਇਮਾਨਦਾਰੀ ਨਾਲ ਦਿਓ। ਇਸ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਵਿਚ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹਨ।

*Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don.* ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਨਿਸ਼ਚਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਕਿ ਕੀ ਕਰਨਾ ਹੈ, ਤਾਂ "ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ" ਡੱਬੀ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰੋ ਤਾਂ ਜੋ ਪ੍ਰਸ਼ਨ-ਦਾਨ ਇੰਟਰਵਿਊ ਦੌਰਾਨ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਹੱਲ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ।

*Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.*

ਇਸਨੂੰ ਮੁਕੰਮਲ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਨੂੰ ਡਾਕਟਰ ਜਾਂ ਨਰਸ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿਓਗੇ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇਗਾ। ਉਹ (ਉਹ) ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਰ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛੇਗਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇਵੇਗਾ।

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

ਇਸ ਪੂਰਵ-ਇੰਟਰਵਿਊ ਦੇ ਅੰਤ ਵਿੱਚ, ਤੁਸੀਂ "ਕਢਵਾਉਣ ਦੇ ਫਾਰਮ" ਦੇ ਇੱਕ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਤੇ ਦਸਤਖਤ ਕਰੋਗੇ ਜੋ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਿਮਤੀ ਦੇ ਸਬੂਤ ਵਜੋਂ ਤੁਹਾਡੇ ਜਵਾਬਾਂ ਨੂੰ ਲੈਣਾ ਅਤੇ ਇਮਾਨਦਾਰੀ ਨਾਲ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਗੁਪਤ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਡੀਕਲ ਗੁਪਤਤਾ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੈ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਲਈ, ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਦਾਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤਬਾਹ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ।

Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras . ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇਸ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਹੜਾ ਦੇਣ ਦਾ ਵਿਕਲਪ ਹੈ ਅਤੇ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਪਰੇਸ਼ਾਨੀ ਜਾਂ ਪਰੇਸ਼ਾਨੀ ਦੇ ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਹੜੇ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ

**Merci beaucoup de votre participation au don de sang. ਖੂਨ ਦਾਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਭਾਗੀਦਾਰੀ ਲਈ ਬਹੁਤ ਧੰਨਵਾਦ.**

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela. ਟੈਸਟ ਕਰਵਾਉਣ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਕਦੇ ਵੀ ਖੂਨ ਨਾ ਦਿਓ। ਡਾਕਟਰ ਜਾਂ ਨਰਸ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਸ ਲਈ ਕਿੱਥੇ ਜਾਣਾ ਹੈ।

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਹਤ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲ ਕਿਉਂ? ਉਸੇ ਸਮੇਂ ਖੋਜਣ ਲਈ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਖੂਨ ਦੇ ਖਤਰੇ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਹੜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਖੂਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਗੇ ਪਰ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਵੀ। ਇਸ ਲਈ, ਸਵਾਲਾਂ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਇਲਾਜਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਨਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਲਈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਤਾ ਦੇ ਤੋਹੜੇ ਨੂੰ ਤੋੜ ਸਕਦਾ ਹੈ।

## A - ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

ਸਿਹਤ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿਚ ਖੂਨ ਦੀ ਖੁਰਾਕ

1 Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang

Oui / Non / Je ne sais pas

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਖੂਨ ਦੇਣ ਲਈ ਫਿਟ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ?

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

2 Avez-vous : ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋ:

- A consulté un médecin dans les 4 derniers mois ?

ਪਿਛਲੇ 4 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਡਾਕਟਰ ਨਾਲ ਮਸ਼ਵਰਾ ਕੀਤਾ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- B réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ?

ਪਿਛਲੇ 4 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਸਿਹਤ ਪ੍ਰੀਖਿਆ (ਜ਼ੈਵਕ ਮੁਲਾਂਕਣ, ਐਕਸ-ਰੇਜ਼ ...) ਕੀਤੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **C** pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?.....

ਲਿਆ ਦਵਾਈ (ਉਹ ਵੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਲੈਂਦੇ ਹੋ)? ਜੇ ਅਜਿਹਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕਦੋਂ ਅਤੇ ਕਿਹੜੇ ਲੋਕ?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ?

ਪਿਛਲੇ 15 ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਅਲਰਜੀ ਲਈ ਇੱਕ ਡੈਨਿਸਟੀਲਾਈਜ਼ੇਸ਼ਨ ਇੰਜੈਕਸ਼ਨ ਸੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

### **3** Avez-vous été vacciné(e) : ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਟੀਕਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ

- **A** contre l'hépatite B ?

ਹੈਪੇਟਾਈਟਿਸ ਬੀ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ?

ਪਿਛਲੇ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਹੋਰ ਰੋਗਾਂ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?

ਪਿਛਲੇ 2 ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ ਟੈਟਨਸ ਵਿਰੁੱਧ (ਰੀਕਾਲ)?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**4** Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹਾਲ ਹੀ ਵਿੱਚ ਖੂਨ ਨਿਕਲਣਾ ਪਿਆ ਹੈ (ਨੱਕ, ਹੈਮਰੋਇਡ, ਭਾਰੀ ਸਮਾਂ)?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**5** Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਛਾਤੀ ਦੇ ਦਰਦ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਜਾਂ ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਕਸਰਤ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸਾਹ ਲੈਣ ਵਿੱਚ ਅਸਧਾਰਨ ਅਸਮਾਨ ਮਹਿਸੂਸ ਕੀਤਾ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**6** Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗੰਭੀਰ ਚੰਬਲ ਵਾਸਤੇ ਪਿਛਲੇ 2 ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਇਲਾਜ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**7** Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ? .....

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ ਜਿਸਦੀ ਨਿਯਮਤ ਮੈਡੀਕਲ ਨਿਗਰਾਨੀ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ? ਜੇ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਕਿਹੜਾ?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**8** Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਦਾਨ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਬਾਅਦ ਸਰੀਰਕ ਯਤਨ (ਖੇਡਾਂ ਜਾਂ ਪੇਸ਼ੇਵਰ) ਨਾਲ ਇੱਕ ਸਰਗਰਮੀ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਬਣਾਈ ਹੈ?

Si oui, laquelle : .....

ਜੇ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਕਿਹੜਾ?: .....

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

## Au cours de votre vie ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਦੌਰਾਨ।

---

**9** Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ? .....

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਇੱਕ ਕਾਰਡੀਆਲੋਜਿਸਟ ਨਾਲ ਮਸ਼ਵਰਾ ਕੀਤਾ ਹੈ? ਜੇ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਉਂ?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

**10** Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਦੇ ਓਪਰੇਟ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਹਸਪਤਾਲ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋਇਆ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**11** Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਮੇ ਹੈ, ਇੱਕ ਗੰਭੀਰ ਐਲਰਜੀ ਵਾਲੀ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆ ਹੈ, ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਡਾਕਟਰੀ ਇਲਾਜ ਦੌਰਾਨ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**12** Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਖੂਨ ਦੇ ਗਤਲੇ ਦੀ ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**13** Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਨੀਮੀਆ, ਲਾਲ ਰਕਤਾਣੂਆਂ ਦੀ ਕਮੀ ਹੈ, ਲੋਹੇ ਦੀ ਘਾਟ ਲਈ ਉਪਚਾਰ ਕਰੋ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**14** Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕੈਂਸਰ ਦਾ ਤਸ਼ਖੀਸ ਸੀ (ਮੈਲਾਨੋਮਾ, ਲੀਕੁਮੀਆ, ਲਿੰਫੋਮਾ ... ਸਮੇਤ)?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---



**15** Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇੱਕ ਸਟ੍ਰੋਕ ਸੀ, ਅਸਥਾਈ ਇਤਹਾਸਕ ਹਮਲੇ, ਮਿਰਗੀ ਦੇ ਦੌਰੇ, ਦੌਰੇ (ਬਚਪਨ ਦੇ ਬਾਹਰ), ਵਾਰ-ਵਾਰ ਸਿੰਕੋਪ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

## Pour les femmes ਔਰਤਾਂ ਲਈ

**16** Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie : .....

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਵਰਤਮਾਨ ਸਮੇਂ ਗਰਭਵਤੀ ਹੋ ਜਾਂ ਪਿਛਲੇ 6 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਤੁਸੀਂ ਗਰਭਵਤੀ ਹੋ? ਦੱਸੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਜੀਵਨ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿੰਨੇ ਗਰਭ ਅਵਸਥਾਵਾਂ ਹਨ: .....

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. ਸਫ਼ਰ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲ ਕਿਉਂ? ਇਹ ਪਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਦੇਸ਼ (ਜਾਂ ਖੇਤਰ) ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਿਆਂ ਖੂਨ ਨਾਲ ਲੱਗੀ ਬਿਮਾਰੀ ਨੂੰ ਚੁੱਕ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿੱਥੇ ਬਿਮਾਰੀ ਮੌਜੂਦ ਹੈ? ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਨਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਘਰ ਵਿਚ ਅਣਚਾਹੇ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ (ਪੱਛਮੀ ਨੀਲ ਵਾਇਰਸ, ਡੈਂਗੂ ਬੁਖਾਰ, ਚਿਕੁੰਗੁਨੀਆ ਨਾਲ ਲਾਗ) ਜਾਂ ਠਹਿਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕਈ ਮਹੀਨੇ ਜਾਂ ਸਾਲ (ਮਲੇਰੀਏ, ਛੱਗਸ ਬਿਮਾਰੀ ...) ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਚੁੱਪ ਹੋ ਜਾਣਾ ਉਹ ਖੂਨ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਸਾਰਤ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੁਝ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਗੰਭੀਰ ਲਾਗਾਂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ. ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਸੰਚਾਰ ਵਿੱਚ ਰੋਕਣ ਲਈ ਲਹੂ ਦੇਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇੱਕ ਦੇਰੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ.

## B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES

### ਯਾਤਰਾ ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਜੋਖਮ

**17** Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਇਕ ਵਾਰ ਯੂਰਪੀਅਨ ਮਹਾਂਦੀਪ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਗਏ ਹੋ? ਜੇ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਦੱਸੋ: ਉੱਤਰੀ ਅਮਰੀਕਾ, ਮੱਧ ਜਾਂ ਦੱਖਣੀ ਅਮਰੀਕਾ, ਏਸ਼ੀਆ, ਅਫਰੀਕਾ, ਓਸ਼ੀਆਨੀਆ

Oui / Non / Je ne sais pas  
ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**18** Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....  
ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਦੀ ਕਦੇ ਸਫ਼ਰ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ 3 ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ ਯੂਰਪੀ ਮਹਾਂਦੀਪ (ਵੀ ਠਹਿਰਨ ਲਈ) ਦੇ ਬਾਹਰ ਰਹੇ ਹੋ? ਜੇ ਹਾਂ, ਦੇਸ਼ (ies) ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਕਰੋ:.....

Oui / Non / Je ne sais pas  
ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**19** Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexplicable pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

ਕੀ ਮਲੇਰੀਆ ਨਾਲ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜਾਂ ਉਸ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਮਲੇਰੀਆ ਦੇ ਹਮਲੇ ਜਾਂ ਗ਼ੈਰ-ਬੁਖਾਰ ਸੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**20** Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où : .....

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ਮਹੀਨੇ ਮੈਟਰੋਪੋਲੀਟਨ ਫਰਾਂਸ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਸਫ਼ਰ ਕੀਤਾ ਹੈ (ਇੱਕ ਠਿਕਾਣਾ ਲਈ ਵੀ)?

ਜੇ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਦੱਸੋ ਕਿ ਕਿੱਥੇ.....

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**21** Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ 1980 ਅਤੇ 1996 ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਯੂਕੇ ਵਿੱਚ ਰਹੇ (ਇੱਕ ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਕੰਮਕਾਜੀ) ਰਹੇ ਹੋ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**22** Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਚਾਗਸ ਬਿਮਾਰੀ ਦਾ ਤਸ਼ਖੀਸ ਸੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**23** Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਂ ਦਾ ਜਨਮ ਦੱਖਣੀ ਅਮਰੀਕਾ ਵਿੱਚ ਹੋਇਆ ਸੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. ਇੰਨੇ ਵੱਖਰੇ ਸਵਾਲ ਕਿਉਂ ਹਨ? ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਜਾਣਿਆ ਗਿਆ ਛੂਤ ਵਾਲੇ ਏਜੰਟਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਨ ਲਈ ਹਰੇਕ ਖੂਨ ਦਾਨ ਦੀ ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਢੰਗ ਨਾਲ ਜਾਂਚ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ. ਇਹ ਸਵਾਲ ਇਹ ਪਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ ਕਿ ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਏਜੰਟ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਦਾਨ ਤੇ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲੱਗਾ ਪਰ ਪ੍ਰਾਪਤਕਰਤਾ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸਾਰਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ.

---

## C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

### ਖੂਨ ਦੇ ਪਿਸ਼ਾਬ ਨਾਲ ਪੀੜਤ ਹੋਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ

**24** Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ 7 ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਦੰਦਾਂ ਦੇ ਡਾਕਟਰ ਕੋਲ ਗਏ ਹੋ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**25** Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੁਖਾਰ ਹੈ (> 38 ਡਿਗਰੀ ਸੈਲਸੀਅਸ), ਪਿਛਲੇ 15 ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਛੂਤ ਵਾਲੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**26** Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?

ਕੀ ਪਿਛਲੇ 15 ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਚਮੜੀ ਦੇ ਜਖਮ ਜਾਂ ਲਾਗ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**27** Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਕਿਸੇ ਛੂਤ ਵਾਲੀ ਬੀਮਾਰੀ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿਚ ਰਹੇ ਹੋ? ਜੇ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਹੜੀ ਬੀਮਾਰੀ ਹੈ?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**28** Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?

ਕੀ ਪਿਛਲੇ 4 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇੱਕ ਟੈਟੋ ਜਾਂ ਫ੍ਰੀਲਡਿੰਗ (ਕੰਨ ਵਿੰਨ੍ਹਣ ਸਮੇਤ) ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**29** Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ 4 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿਚ ਸਟਿੰਗਜ਼, ਜ਼ਖਮ ਜਾਂ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਰਾਹੀਂ ਮਨੁੱਖੀ ਖੂਨ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿਚ ਰਹੇ ਹੋ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**30** Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?

ਕੀ ਪਿਛਲੇ 4 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਐਕਿਉਪੰਕਚਰ, ਮੈਸੋਥੇਰੇਪੀ ਜਾਂ ਵੈਰੀਕੋਸ ਨਾੜੀ ਸਕਕੇਟਰ ਨਾਲ ਇਲਾਜ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**31** Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ?

ਕੀ ਪਿਛਲੇ 4 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਐਂਡੋਸਕੋਪੀ (ਫਾਈਬਰੋਸਕੋਪੀ, ਗੈਸਟਰੋਸਕੋਪੀ, ਕੋਲੋਨੋਸਕੋਪੀ ...) ਸੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**32** Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ?

ਕੀ ਪਿਛਲੇ 12 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਯੂਟੀਆਈ ਸੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

---

## Au cours de votre vie ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਦੌਰਾਨ

**33** Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕਦੇ ਕੋਈ ਖੂਨ ਚੜ੍ਹਾਇਆ ਜਾਂ ਅੰਗ ਟਰਾਂਸਪਲਾਂਟ ਹੋਇਆ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

**34** Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕੋਰਿਆ ਜਾਂ ਦੂਰਾ ਟਰਾਂਸਪਲਾਂਟ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

**35** Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ 1989 ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਿਕਾਸ ਹਾਰਮੋਨ ਇਲਾਜ ਮਿਲਿਆ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

**36** Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਕ੍ਰੀਪਜ਼ਫੈਲਟ-ਜੈਕਬ ਬੀਮਾਰੀ, ਗ੍ਰੇਟਸਮਨ-ਸਟ੍ਰਾਉਸਲੇਰ-ਸ਼ੀਕਨਰ ਬੀਮਾਰੀ, ਘਾਤਕ ਪਰਿਵਾਰਕ ਅਨਿਯਮਿਆ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ



Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon.

ਸਵਾਲ ਕਿਉਂ ਪੁੱਛਣੇ? ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਰਾਹੀਂ, ਅਸੀਂ ਜਾਂਚ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਏਡਜ਼ ਵਾਇਰਸ (ਐੱਚਆਈਵੀ), ਹੈਪਾਟਾਇਟਿਸ ਬੀ ਅਤੇ ਸੀ ਵਾਇਰਸ (ਐੱਚ.ਬੀ.ਵੀ. ਅਤੇ ਐੱਚ ਸੀ ਵੀ) ਜਾਂ ਐੱਚ ਟੀ ਵੀ ਵਾਇਰਸ ਨਾਲ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ. ਅਸਲ ਵਿਚ, ਭਾਵੇਂ ਕਿ ਇਹ ਵਾਇਰਸਾਂ ਨੂੰ ਹਰ ਖੂਨਦਾਨ ਦੇ ਲਈ ਨਿਯਮਤ ਤੌਰ ਤੇ ਦਿਖਾਇਆ ਗਿਆ ਹੋਵੇ, ਅਤੇ ਵਰਤੇ ਗਏ ਟੈਸਟਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ, ਇਕ ਪ੍ਰਦੂਸ਼ਿਤ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਤੇ "ਖਾਮੋਸ਼ ਵਿੰਡੋ" ਦਾ ਸਮਾਂ ਹੈ ਜਿਸਦੀ ਵਾਇਰਸ ਵਾਇਰਸ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਬਦਲਦੀ ਹੈ. ਇਸ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ, ਸਕ੍ਰੀਨਿੰਗ ਟੈਸਟ ਨੈਗੇਟਿਵ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੀ ਲਾਗ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਲੱਭਦਾ. ਹਾਲਾਂਕਿ, ਵਾਇਰਸ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਖੂਨ ਵਿੱਚ ਮੌਜੂਦ ਹੈ ਅਤੇ ਜੇ ਇਸ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਦਾਨ ਲੱਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਹ ਟ੍ਰਾਂਸਫਰਯੂਜ਼ਨ ਦੌਰਾਨ ਮਰੀਜ਼ ਨੂੰ ਲਾਗ ਲੱਗ ਸਕਦਾ ਹੈ. ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਸਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਪ੍ਰੀ-ਸਰਵਿਸ ਇੰਟਰਵਿਊ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਤੁਸੀਂ ਡਾਕਟਰ ਜਾਂ ਨਰਸ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸ਼ਨਮਾਲਾ ਦੇ ਇਸ ਹਿੱਸੇ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੋਗੇ.

---

---

## D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

### ਖੂਨ ਦੇ ਸੰਚਾਰ ਦਾ ਹੋਰ ਜੋਖਮ

**37** Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਵੀ ਐੱਚਆਈਵੀ (ਏਡਜ਼), ਐੱਚ ਬੀ ਵੀ (ਹੈਪਾਟਾਇਟਿਸ ਬੀ ਵਾਇਰਸ), ਐੱਚ ਸੀ ਵੀ (ਹੈਪਾਟਾਇਟਿਸ ਸੀ ਵਾਇਰਸ) ਜਾਂ ਐੱਚ ਟੀ ਐੱਲ ਵੀ ਲਈ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕੀਤੀ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**38** Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਐੱਚਆਈਵੀ, ਐੱਚ.ਬੀ.ਵੀ., ਐੱਚ ਸੀ ਵੀ ਲਈ ਟੈਸਟ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**39** À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?

ਤੁਹਾਡੇ ਗਿਆਨ ਲਈ, ਤੁਹਾਡੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਹੈਪਾਟਾਇਟਿਸ ਬੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**40** Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਡਾਕਟਰ (ਇਕ ਵਾਰ) ਦੁਆਰਾ ਤਜਵੀਜ਼ ਨਹੀਂ ਕੀਤੇ ਗਏ ਟੀਕੇ, ਦਵਾਈਆਂ ਜਾਂ ਡੋਪਿੰਗ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕਦੇ ਵਰਤਿਆ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**41** Dans les quatre derniers mois, **ਪਿਛਲੇ ਚਾਰ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ,**

- **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)\* ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇੱਕ ਤੋਂ ਵੱਧ (ਏ) ਜਿਨਸੀ ਸਾਥੀ \* ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?

ਤੁਹਾਡੇ ਗਿਆਨ ਵਿੱਚ, ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਸਾਥੀ ਦਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਜਿਨਸੀ ਸਾਥੀ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਜਿਨਸੀ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰਿਤ ਲਾਗ ਹੈ (ਉਦਾਹਰਨ ਲਈ ਕਲੈਮੀਡੀਆ ਜਾਂ ਗੋਨੋਕੋਕਲ ਦੀ ਲਾਗ, ਜਣਨ ਅੰਗਹਿਦ, ਸਿਫਿਲਿਸ)?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

ਤੁਹਾਡੇ ਗਿਆਨ ਵਿੱਚ, ਤੁਹਾਡੇ ਸਾਥੀ ਦੀ ਜਿਨਸੀ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰਿਤ ਲਾਗ (ਕਲੈਮੀਡੀਆ ਜਾਂ ਗੋਨੋਕੋਕਸ ਦੀ ਲਾਗ, ਜਣਨ ਅੰਗਾਂ, ਸਿਫਿਲਿਸ, ਉਦਾਹਰਨ ਲਈ) ਸੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

**42** Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ 12 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿਚ ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਨਸ਼ੀਲੇ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਸੈਕਸ ਕਰਦੇ ਹੋ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

## Pour les hommes ਮਰਦਾਂ ਲਈ

---

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ 12 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕੀਤਾ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੀ ਸਵਾਲ ਦਾ ਜਵਾਬ ਹਾਂ ਵਿਚ ਦਿੱਤਾ, ਤਾਂ ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਪਿਛਲੇ 4 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿਚ ਇਕ ਤੋਂ ਵੱਧ ਮਰਦ ਸਾਂਝੇਦਾਰ ਸਨ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

## Pour les femmes ਔਰਤਾਂ ਲਈ

- **44** Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਅਜਿਹੇ ਆਦਮੀ ਨਾਲ ਜਿਨਸੀ ਸਬੰਧ ਰੱਖਦੇ ਹੋ ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਗਿਆਨ ਅਨੁਸਾਰ ਪਿਛਲੇ 12 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਦਾ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

---

---

## Dans les 12 derniers mois ਪਿਛਲੇ 12 ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ

**45** Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਸਾਥੀ ਨਾਲ ਸਰੀਰਕ ਸਬੰਧ ਰੱਖਦੇ ਹੋ, ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਗਿਆਨ ਲਈ

- 
- **A** est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ?

ਐੱਚਆਈਵੀ, ਐਚ ਸੀ ਵੀ, ਐਚ.ਬੀ.ਵੀ ਜਾਂ ਐੱਚ ਟੀ ਐੱਲ ਵੀ ਨਾਲ ਲਾਗ ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **B** a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ?

ਇਕ ਡਾਕਟਰ ਦੁਆਰਾ ਤਜਵੀਜ਼ ਨਾ ਕੀਤੇ ਗਏ ਇੰਜੈਕਸ਼ਨ, ਨਸ਼ੀਲੇ ਪਦਾਰਥਾਂ ਜਾਂ ਡੋਪਿੰਗ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੁਆਰਾ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

- **C** a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ?

ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਨਸ਼ੀਲੇ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਵਿੱਚ ਸੈਕਸ ਕਰਨਾ ਸੀ?

Oui / Non / Je ne sais pas

ਹਾਂ / ਨਹੀਂ / ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

ਕੰਪਿਊਟਰ, ਫ਼ਾਈਲਾਂ ਅਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕਾਨੂੰਨ ਨੰ. 78-17 ਤੋਂ 6 ਜਨਵਰੀ 1978 ਦੇ ਉਪਬੰਧਾਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੋਧਾਂ, ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਮਾਲਾ ਅਤੇ ਪੀਡਨ ਦੇ ਮੌਕੇ ਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪੂਰਵ-ਦਾਨ ਇੰਟਰਵਿਊ ਫ੍ਰਾਂਸ ਰੈਡ ਅਸਟਾਬਲਿਸ਼ਮੈਂਟ ਦੁਆਰਾ ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਜਿਸਟਰੇਸ਼ਨ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਲਹੂ ਦੇ ਦਾਨ ਦੇ ਮੌਕੇ 'ਤੇ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕੁਝ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ. ਦਾਨ ਦੇ ਜੈਵਿਕ ਕੁਆਲੀਫਿਕੇਸ਼ਨ ਨਤੀਜੇ ਫ੍ਰਾਂਸੀਸੀ ਬਲੱਡ ਐਸਟਾਬਲਿਸ਼ਮੈਂਟ ਦੁਆਰਾ ਕੰਪਿਊਟਰ ਪ੍ਰੋਸੈਸਿੰਗ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੋਣਗੇ. ਇਸ ਇਲਾਜ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਖੁਨਦਾਨੀਆਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਣਾ ਹੈ. ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ, ਅਤੇ ਅਯੋਗਤਾ, ਸੋਧ ਅਤੇ ਮਿਟਾਉਣ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ. ਇਹਨਾਂ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਲਈ, ਸਿਰਫ਼ ਉਸ ਇਲਾਕੇ ਵਿੱਚ ਖੂਨ ਸਥਾਪਨਾ ਦੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜਿੱਥੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦਾ ਸਥਾਨ ਸਥਿਤ ਹੈ. ਪੂਰਵ-ਦਾਨ ਇੰਟਰਵਿਊ ਅਤੇ ਦਾਨ ਦੇ ਜੈਵਿਕ ਕੁਆਲੀਫਿਕੇਸ਼ਨ ਨਤੀਜੇ ਸਮੇਤ ਦਾਨ ਦੌਰਾਨ ਸਾਡੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ ਦਾਨ ਦੇ ਨਿੱਜੀ ਡੇਟਾ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ, ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਗੁਪਤਤਾ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਸਾਰੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਉਪਾਅ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ. ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਡੇਟਾ ਦੇ ਅਣਅਧਿਕਾਰਤ ਖੁਲਾਸੇ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਲਈ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਦਾਨੀ ਦੀ ਪਛਾਣ, ਸਿਹਤ ਸਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ.